

Rémiás István

22.

Előterjesztő és készítette:

Rémiás István elnök  
Sajószentpéter Városi  
Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat

## Beszámoló a Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat elmúlt 4 éves munkájáról

### Tisztelt Testület!

Sajószentpéter településen 1998. november 9. napja óta működik a lengyel nemzetiséghez tartozók önkormányzata.

2010. október 11-én az alábbiak szerinti testület alakult meg a lengyel nemzetiség települési képvisellete érdekében:

Rémiás István	elnök
Bendzsák László	elnök- helyettes
Buczko Tamás	képviselő-testületi tag
Fedor Péterné (Tornai Piroska)	képviselő-testületi tag

Közösségünket Rémiás István képviseli képviselő-testületi tagként az Országos Lengyel Önkormányzatban, a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Területi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatban elnök-helyettesként.

A négy éves ciklusban a területi és országos feladatok ellátása (pályázatok készítése, országos és a megyei rendezvények szervezése és megvalósítása) is segítette a helyi közösség hagyományainak őrzését, kapcsolatainak erősítését, értékeink széles körű bemutatását.

Célkitűzéseink megvalósítása, a lengyel kultúra, a hagyományok őrzése, az értékek közvetítése érdekében együttműködünk a megyében élő lengyel közösségekkel, a helyi német nemzetiség tagjaival és önkormányzatukkal, a helyi intézményekkel, a római katolikus plébániával, a közösségünk gyökereit jelentő Bialka Tatrzanska lengyelországi településsel.

Közösségünk a négy év alatt – a vonatkozó jogszabályi rendelkezések betartásával - törekedett a hagyományos programok megvalósítására, az értékek megőrzésére, ismereteink- közvetítésére, továbbadására.

Működésünk során meghoztuk a pénzügyi és számviteli feladatok teljesítésére vonatkozó testületi döntéseket, minden évben meghirdettük a közmeghallgatást, igyekeztünk teljesíteni a véleményezési és támogatási kéréseket.

Az önkormányzati működés személyi és tárgyi feltételeinek biztosítása, a pénzügyi és számviteli feladatok ellátása a Sajószentpéter Városi Önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodásban foglaltak szerint történik, melyet évente felülvizsgálunk a vonatkozó jogszabályi rendelkezések szerint.

### Képviselő-testületi ülések éves adatai:

	ülések száma		határozatok száma
	nyílt	zárt	
2010. októbertől	5	-	14
2011. év	11	-	25
2012. év	10	-	38
2013. év	9	1	42
2014. év június 30-ig	4	-	27

Eredményeink eléréséhez nagyban hozzájárult a Városi Önkormányzat támogatása, és a Polgármesteri Hivatal segítő együttműködése.

A települési önkormányzat 2010. és 2011. évben 200 eFt, illetve 150 eFt összeggel támogatta működésünket, továbbá a 2009. évben kiadott „Nemzetiségek Sajószentpéteren” című kiadvány biztosításával segíti hagyományaink, értékeink őrzését és közvetítését. Sajószentpéter Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a városi kitüntetések adományozása során több alkalommal kitüntetésben részesítette a közösségünkhöz tartozó, továbbá a lengyel értékeket közvetítő, valamint az anyaországgal történő kapcsolat fenntartását elősegítő személyeket. Ezért ezúton is köszönettel tartozunk, mely számunkra értékink elismerését jelenti, továbbá támogatta céljaink elérését, kapcsolataink erősítését.

A Polgármesteri Hivatal munkatársai ellátják a nemzetiségi önkormányzat ügyviteli feladatait, előkészítik a képviselő-testületi döntéseket, közreműködnek a szabályzatok elkészítésében és felülvizsgálatában.

Éves költségvetési bevételi forrásaink:

1. Az éves általános működési állami támogatás
2. Az éves feladatalapú támogatás összege
3. Az előző évi pénzmaradvány összege
4. Kamatbevétel
5. Önkormányzati támogatás

Költségvetési adatok az éves, illetve féléves pénzügyi beszámolók alapján E Ft-ban:

	2010. év	2011. év	2012. év	2013. év	2014. I. félév
bevétel teljesülése	1108	2467	1249	1183	1987
kiadás teljesülése	1043	1156	901	661	674

Költségvetési bevételi forrásunk elsősorban a 2008. évtől élő finanszírozási rendszer szerinti feladatalapú támogatás, melynek szabályai az elmúlt évek során többször módosultak.

A feladatalapú támogatás éves összegei E Ft-ban:

	2010. év	2011. év	2012. év	2013. év	2014. év
E Ft	228	726	548	610	1194

Nem utolsó sorban, önkormányzatunk sikeres működésének kulcsa közösségünk tagjainak lelkesedése, munkája, a programok szervezési és vendéglátó feladatainak ellátása útján.

Munkánkat évenkénti beszámolónkban minden évben értékeltük, melyet most röviden bemutatunk.

A hagyományos programok az éves költségvetésekben foglaltak szerint valósultak meg, melyek:

- misék, megemlékezések, temetőlátogatás, lengyel emlékhelyek látogatásának szervezése.
- lengyel emlékhelyek folyamatos karbantartásának biztosítása.
- a Borsod megyében működő 11 települési, a területei, az országos lengyel nemzetiségi önkormányzatokkal való folyamatos kapcsolattartás, továbbá a közös programok szervezése támogatta a helyi történelmi hagyományok, értékek közvetítését.
- a települési német nemzetiségi önkormányzattal való együttműködés is elősegítette a helyi nemzetiségek hagyományainak, értékeinek, történelmének széles körben való megismertetését.
- a Derenki Búcsú megvalósításához közösségünk minden évben hozzájárul a terep rendezésével, a rom község építményeinek állagmegóvásával, szállítási költségek vállalásával. Ez a program mindig nagy esemény a helyi közösségünk elszármazott tagjainak.

- Szent László napi rendezvényeken való részvétel szervezése lehetőséget ad közösségünk tagjainak az országos szintű kapcsolattartás erősítésére.
- Lengyelországi út mindig támogatja, elősegíti a közösség ismereteinek bővítését és a felnövekvő nemzedék értéktudatos szemléletének-, kötődésének erősítését.
- Magyar-Lengyel Barátság Napja tavaszi rendezvényei minden évben más országgrész kultúráját, értékeit, történelmét ismertetik meg közösségünkkel.
- a minden évben megrendezett helyi Lengyel Nap programjai útján összegzésre kerülnek az éves eredmények, meghatározzuk a jövő évi feladatok kereteit. A helyi közösség taginak szélesebb köre találkozik a megyében élő közösségek képviselőivel, továbbá a területi és országos nemzetiségi szervezetek képviselőivel, a település vezetőivel, és más nemzetiségek képviselőivel.

## **2010. év októbertől:**

Sajószentpéter Város Lengyel Kisebbségi Önkormányzata a korábbi évekhez hasonlóan céljainak megvalósításához az 565 730.-Ft éves állami támogatáson kívül 200.000.-Ft éves pénzügyi támogatást kapott a Városi Önkormányzattól, továbbá a 227.640.-Ft éves feladatalapú támogatást sikerült elnyerni a 2010. évre. A feladatalapú támogatás év végi plusz összege 8 eFt volt, mely az elnök részére adományozott országos díjjal járó 50 eFt -tal együtt növeli a támogatásértékű működési bevételt és a dologi kiadások előirányzatát. Az éves kamatbevétel 3 eFt volt.

Személyi jellegű, tiszteletdíj kifizetés nem történt a tagok részére.

A dologi kiadások az éves hagyományörző programok és a települési önkormányzatokkal, továbbá a területi, valamint az országos kisebbségi önkormányzattal való kapcsolattartás (utazás, telefon) költségeit tartalmazzák.

A 2010. évben októbertől kisebbségi rendezvényeken képviseltük közösségünket, illetve biztosítottuk közösségünk tagjainak részvételét:

- november 1-én gyertyagyújtást és a derenki elhunytainkra közös megemlékezést szerveztünk a Sajószentpéteri Római Katolikus Templomkertben (Kossuth L.u.24.) található Derenki emlékkeresztnél.
- a kisebbség közösségének legnagyobb helyi rendezvénye a Lengyel Est november 6. napján került megrendezésre.
- december végén lengyel delegáció érkezett a megye lengyel közösségi életének, karácsonyi szokásainak megismerésére. A látogatás időpontja: december 27-29. A vendégül látott delegáció létszáma 20 fő Bialka Tatranskából a derenki lengyelség származási helyéről.
- támogattuk a települési kisebbségek közösségeinek karácsonyi és az évzáró rendezvényeinek szervezését:

Múcsonyban – december 3.-án

Sátoraljaújhely- december 9.-én

Tiszaújvárosban- december 10.-én

Budapesten-(Konzulátus) december 11.-én

Budapesten- (OLKÖ) december 13.-án

Közösségünk tagjai részt vettek a település rendezvényein, az állami ünnepek programjain, megemlékezésein. Aktívan szervezték, támogatták a kisebbség közösségének kulturális, hagyományörző éves programjait.

## 2011. évben:

Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata a korábbi évekhez hasonlóan céljainak megvalósításához

- a 209.539.-Ft éves állami – alap, működési – támogatáson kívül
- 150.000.-Ft éves pénzügyi támogatást kapott a Városi Önkormányzattól, melyből 2011. december 31. napjáig 100 eFt került átutalásra részünkre; továbbá a
- a feladatalapú támogatás útján 726.170.-Ft éves támogatást sikerült elnyerni a 2011. évre.

A testület tagjainak száma 4 fő. Személyi jellegű, tiszteletdíj kifizetés nem történt a tagok részére.

A dologi kiadások az éves hagyományörző, hitéleti, kulturális programok és a települési önkormányzatokkal, továbbá a területi, valamint az országos kisebbségi önkormányzattal való kapcsolattartás (utazás, telefon) költségeit tartalmazzák.

A 2011. évben elsősorban a kisebbségi rendezvényeken képviseltük közösségünket, illetve biztosítottuk közösségünk tagjainak részvételét.

A legfontosabb programok, események, feladatok a 2011. év folyamán:

- Gondoskodtunk a Sajószentpéteri templomkertben található derenki lengyelek emlékkeresztjének karbantartásáról.
- Március 15-én részt vettünk a városi rendezvényen, képviseltük közösségünket, a Kossuth szobornál elhelyeztük a megemlékezés virágait.
- Megemlékeztünk a Lengyel- Magyar Barátság napjáról.
- Április 10-én megemlékeztünk a Katyini mérszárlás áldozatairól, valamint a lengyelországi repülőszerencsétlenség áldozatairól. A lengyel kisebbség emlékművénel koszorúzást tartottunk, utána misét mondattunk az évforduló alkalmából.
- Meghívást kaptunk Tatranska Biaľkába, a II. János Pál pápa boldoggá avatásának alkalmából állított szobor avatására.
- Május 7-én az esztergomi és a párkányi programok során részt vettünk a Mindszenty bíboros emlékére celebrált, esztergomi szentmisén ahol találkoztunk a lengyel konzulátus tagjaival. A program keretében megkoszorúztuk Sobieski János lengyel király szobrát, melyet a párkányi csata 325. évfordulójára állítottak fel.
- Az idei Szent László napi rendezvény helyszíne Mátraverebély Szentkút volt.
- A tiszaujvárosi Lengyel Napon 2011. július 23-én biztosítottuk közösségünk tagjainak részvételét.
- A hagyományos Derenki búcsú 2011. július 24-én került megrendezésre, ahol megvendégtük az anyaországból érkezett delegáció tagjait.
- Az idén is meghívást kaptunk Tatranska Biaľkába, az óhazai program, látogatás időpontja szeptember 23-25 között valósult meg. Az idén 20 fő közösségi tag részvételét és szállásköltséget biztosította önkormányzatunk. Újabb történelmi ismeretekkel lettünk gazdagabbak; közösségünk tagjai megismerték őseik lakhelyét, hagyományait; az óhaza jelenét, fejlődési lehetőségeit. Megismertük a helyi település feladatait és a működését meghatározó feltételeket, adottságokat. Leróttuk kegyeletünket a helyi emlékhelyen.
- A ládbesenyői hitéleti és hagyományörző-, a II. János Pál pápa domborművének felszenteléséhez kapcsolódó program 2011. október 9. napján valósult meg. Megismertük a helyi lengyelség történetét, hagyományait, emlékeit egy múzeumlátogatás és dr. Rémiás Tibor történész előadása útján.
- A közösség tagjai október hónap folyamán segítettek a számlálóbiztosok munkáját. Tájékoztatták a közösség tagjait és a lakosságot a népszámlálás kérdésköreiről, határidejéről, az adatszolgáltatással kapcsolatos kötelezettségekről, a településen történő végrehajtás rendjéről, a számlálóbiztosokról és a hivatal kijelölt munkatársairól, továbbá az adatszolgáltatást segítő információs elérhetőségekről. Tájékoztatták az érintetteket, hogy a felmerült problémákat a Polgármesteri Hivatal munkatársai és a városi jegyző felé kell jelezni.

- A lengyel emlékhelyek karbantartása, a derenki elhunytakra való megemlékezés szervezése. A közösség idős tagjainak támogatása az emlékhelyek felkeresésének biztosításával összefüggő költségek a negyedik negyedévben merültek fel.
- A megyében működő települési lengyel kisebbségi önkormányzatokkal fennálló együttműködés, megállapodás keretében támogattuk a társ önkormányzatok programjainak megvalósítását; részvételünkkel előkészítésre kerültek a további együttműködés kereti, a jövő évi feladatok.
- A települési német kisebbségi önkormányzat szeptember 24. tartotta a „wir gehören zusammen” összetartozás rendezvényét, melyen biztosítottuk közösségünk képviselőjét.
- Közösségünket képviseltük az október 23-i városi rendezvényen is, a városi emlékműnél elhelyeztük a kegyelet virágait.
- November 1-én megemlékezést tartottunk a lengyel emlékhelyeken, előzőleg elvégeztük a szükséges karbantartásokat. A Sajószentpéter Somogyi Béla utcai kiskápolnában lengyel nyelvű szentmise celebrálására került sor. A közösség idős tagjait segítettük az emlékhelyekre történő eljutásban.
- A Sajószentpéteri Rendezvények Házában november 29-én megrendezésre került a Lengyel műfordító irodalmi est, melynek megvalósulását támogatta közösségünk is
- Az éves közmeghallgatást követően megvalósult az évente hagyományos Lengyel Nap programja.
- A december 4-i programon részt vettek az országos és a területi kisebbségi önkormányzat képviselői, továbbá elfogadták a meghívásunkat a megyében működő lengyel települési kisebbségi önkormányzatok tagjai és a települési német kisebbségi önkormányzat is.
- Sikeres volt a „Lengyelország múlt és jelen” címmel megrendezett kiállítás is Buskó András szervezésében.
- A közösség tagjai aktívan részt vettek a szentmisén, az azt követő templomkerti megemlékezésen, továbbá a szeretetvendégség szervezésében és megvalósításában, a derenki szülöttek köszöntésében.
- A városi önkormányzat által kedvezményes áron biztosított „Nemzetiségek Sajószentpéteren „ című önkormányzati kiadvány átadásával köszöntöttük közösségünk tagjait.
- December hónap elején a Lengyel Konzulátus által rendezett karácsonyi ünnepségen képviseltük a közösség tagjait.
- December hónap végén, az ünnepek előtt szervező munkánkkal, Dusnok településrészen a lakossági értesítések lakásonkénti eljuttatásával támogattuk az éves lakossági tüdőszűrés megvalósítását a 2012. január 2. és 2012. február 10. közötti időszakban, melynek helyszíne a Művelődési és Sport Központ és Városi Könyvtár Petőfi Sándor Művelődési Háza - a Sport u.32. sz.- előtt álló Szűrőbusz volt. A szervezés elősegítette, hogy a szűrésen nagy számban vett részt a lakosság, közte közösségünk tagjai is.
- A BAZ Megyei Lengyel Kisebbségi Szövetség részére és tagdíjat fizettünk, mely jelenleg átalakulás előtt áll. A szervezet megerősödésével reméljük, hogy a további együttműködés útján erősödhet közösségünk érdekképviselője, érdekérvényesítője is.
- A 2011. évi programok megvalósítását, a hagyományápolást a közösség kultúrájának megőrzését fentiekén kívül elősegítette a közösség tagjainak munkája és támogatása, továbbá a helyi oktatási, közművelődési intézményekkel, a Polgármesteri Hivatallal, a SAJÓ Televízió Nonprofit Kft-vel való sikeres együttműködés.
- Véleményt adtunk a települési önkormányzat megkereséseire, elsősorban a közfoglalkoztatás helyi megszervezésére-, a helyi fejlesztéseket célzó pályázatok benyújtására és támogatására.

## 2012. évben:

### Bevételek:

- 2012.évi általános működési támogatás 214.689.-Ft
- A 2011. évben elfogadott önkormányzati támogatásból 50 eFt 2012. év februárjában került átutalásra.

- A 2011. évben vállalt feladatokkal terhelt pénzmaradvány összege 422 eFt.
- A kamatbevétel 14eFt.
- A 2012. évi feladatalapú támogatás összege: 548.230.-Ft

Képviselő-testületi tagok száma: 4 fő, részükre tiszteletdíj megállapítás és kifizetés nem történt.

Kiadások:

A dologi kiadások keretében merült fel:

- a hagyományos lengyel rendezvények szervezésének és programjainak költsége
- a városi rendezvényeken való részvétel kiadásai
- a nemzeti ünnepeken való részvétel költsége
- a lengyel emlékhelyek karbantartása
- a hagyományos zárandokutak, emlékező szentmisék megvalósítása
- a lengyel nemzetiség közösségeivel és szervezeteivel való kapcsolattartás
- az anyaországi településsel fennálló együttműködésből adódó feladatok ellátása, a szervezés és az utazás költségei
- a nemzetiségi önkormányzat működésével kapcsolatos kiadások.

A 2012. év folyamán elvégzett főbb feladatok, megvalósult programok és rendezvények:

A nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. tv. hatályát veszítette.

2012. január 1. napjától az önkormányzatra vonatkozó alapvető szabályokat a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. tv. határozza meg. A 2011. évi CLXXIX. tv. 159.§ rendelkezései szerint az ezen törvény hatályba lépése előtt létrejött kisebbségi önkormányzat elnevezése nemzetiségi önkormányzat. Az önkormányzat elnevezése 2012.01.01. napjától: Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat

Az államháztartás működési rendjére vonatkozó jogszabályi változások előírták a névváltozás bejelentését és az adószám igénylését a Magyar Államkincstár útján.

A jogszabályi változások megkívánták a szervezeti és működési szabályzat felülvizsgálatát is.

Január 31-ig kezdeményezni kellett az új bankszámla szám kiadását. Ezt a feladatot az együttműködési megállapodásban foglaltak szerint a vonatkozó jogszabályi előírások alapján a Polgármesteri Hivatal munkatársai készítették elő.

2012. március 14-én képviseltük közösségünket a városi ünnepségen és elhelyeztük a kegyelet virágait a Kossuth Lajos Általános Iskola udvarán lévő Kossuth Emlékműnél.

A Magyar-Lengyel Barátság Napja programját számos előadás, kiállítás, bemutató, kulturális műsor, néptáncbemutató, koncert, filmvetítés gazdagította.

2012. március 23-án az Ópusztaszeri Nemzeti Történelmi Emlékparkban indult a hivatalos ünnepi program: zászlóátadás, államelnöki kitüntetések átadása, faültetés, Feszty-körkép megtekintése, Kassai Lovasíjász Iskola bemutatója.

A napi program Szegeden folytatódott, látogatás a Szegedi Tudományegyetemen, a lengyel PSA villamos megtekintése, főhajtás a katyni emlékkeresztnél a Fogadalmi templom (Dóm) mellett, Ünnepi mise a Dómban, a Tarnów-i „Puellae Orantes” lánykórus koncertje a Dómban.

Május 17-én Edelényben részt vettünk a lengyel-góral szótár megjelentetésével kapcsolatos pályázat benyújtását előkészítő - a megyében élő lengyel közösség tagjaival történő - egyeztetésen. A szótár megjelenése reményeink szerint támogatná a lengyel nyelvhasználatot, a lengyel nyelv megújítását, a nyelvi emlékek megőrzését.

A közösség tagjai részéről igény merült fel a hagyományos Szent Erzsébet zárandokút megszervezésére. A május 28-i zárandokút a tervek szerint alakult. A közösség tagjai 50 fővel képviselték a települést. Az útvonal érintette Sárospatak és Kassa településeket. Az útiköltséget az éves költségvetés dologi kiadás előirányzata terhére biztosította önkormányzatunk. A program támogatta közösség összetartását, értékeinek megőrzését, közvetítését.

A közösség tagjai hagyományosan részt vesznek a Szent László zarándokúton is. Az országos Szent László nap június 30-án került megrendezésre Budapest, Kapuvár helyszínekkkel. Önkormányzatunk feladata volt a program szervezése, a helyi közösség tagjainak részvételi szándékának felmérése és az utaztatás rendezése, továbbá a megyei és területi önkormányzatokkal történő egyeztetés bonyolítása.

A közösség több tagja nem tudott részt venni a májusi és az országos zarándoklaton, ezért a közösség hitéletének támogatása megszerveztük a Mátraverebély – Szentkút programot is. A program időpontja június 9. napja volt, ahol szintén 50 fő részére biztosítottuk a szállítási szolgáltatást.

A 2012. július 29-én megvalósult a Derenki Búcsú az 1990. évtől hagyományos program, mely a megyénkben élő lengyel közösségek egyik legjelentősebb éves rendezvénye. Itt találkoznak évről évre Derenk régi lakóinak utódai.

A Derenki Búcsú rendezése során szükséges volt az állagmegóvó munkálatok elvégzése, a helyszín biztosítása, a kutak lefedése, a terep rendezése, az utak és a vízelvezetés helyrehozatala a résztvevők ellátásának megszervezése.

A program a régi templom helyén álló kápolnában megtartott misével kezdődött.

A helyi közösség tagjainak a programon történő részvételét az utazási költségek vállalásával támogattuk.

A lengyelországi találkozó programja október 5-7. időszakban valósult meg a megyében működő települési nemzetiségi önkormányzatok és a területi nemzetiségi önkormányzat összefogásával.

Az anyaországi programban szerepelt:

- II. János Pál pápa szülőhelyének Wadowice megismerése.
- A Zywiec interaktív múzeumának megtekintése, a sörgyártás megismerése. A gyárlátogatás alkalmával megismertük a gyár és a település történetét, az ott élő emberek életét, kultúráját.
- Wieliczka sóbányája látogatása alkalmával ismereteket szereztünk a bányászathoz kapcsolódó foglalkozásokról, a kialakulás és működés módjáról, a sóból kifaragott képzőművészeti értékkel bíró alkotások történetéről, a sóbánya kápolnájának rendeltetéséről.
- Megtekintettük Krakó történelmi emlékeit és a királyi várat.
- Az anyaországi Bialka településen résztvettük a búcsú programjain, a szentmisén és a hagyományörző gorál népi együttes műsorán. Találkoztunk a település és a területi igazgatási szervek vezetőivel és képviselőivel, az egyház képviselőivel, a kulturális referensekkel, a helyi szolgáltatókkal, vállalkozókkal.
- Utolsó pihenőhely Zakopane településen volt.

Közösségünk tagjai részéről hagyományos és rendszeres igény október és november hónapban a derenki és a sajoszentpéteri emlékhelyek ápolása, a sírhelyek rendbetétele. Az idősök igénylik támogatásunkat megemlékezésük, kegyeletük helyének eléréséhez a közlekedés megszervezéséhez.

A közösség tagjai részére megszerveztük a derenki és a sajoszentpéteri temetőket, a lengyel emlékhelyek elérését.

A Dusnok településrész iskolakápolnája felszentelésének 90. évfordulójára rendezett október 7-i programon a Sajoszentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat invitálására biztosítottuk közösségünk képviseletét.

A programon való részvételünk a német közösséggel fennálló együttműködésnek megfelelően történt meg. A program támogatta közösségünk hitéletének gyakorlását is.

Az október 23-i városi ünnepségen is képviseltük közösségünket. A rendezvény a Művelődési és Sport Központ és Városi Könyvtár Rendezvények Házában került megszervezésre október 19. napján, a műsor után a Turul emlékműnél elhelyeztük a megemlékezés virágait.

A hagyományos sajoszentpéteri Lengyel Nap 2012. november 24. napján került megrendezésre. A program helyszíne Sajoszentpéter, Somogyi Béla utcai Római Katolikus Kápolna és a Művelődési és Sport Központ és Városi Könyvtár Sajoszentpéter, Sport u.32/1. sz. alatti színházterme volt.

A közösségünkhöz tartozók kultúrájának, hagyományainak ápolása és közvetítése, továbbá az esélyegyenlősége biztosítása érdekében folyamatosan együttműködtünk az országos és a területi lengyel nemzetiségi önkormányzat képviselőivel és munkaszervezetével.

Az éves munkatervben és költségvetési határozatban kitűzött feladatok megvalósítását támogatta a megyében működő települési nemzetiségi önkormányzatokkal való együttműködésünk is.

Önkormányzatunk és közösségünk tagjai is segítettek a megyében működő települési nemzetiségi önkormányzatok munkáját, célkitűzéseinek megvalósítását.

2012. év folyamán a megyében Emőd, Ládbesenyő, Miskolc, Mucsony, Szalonna, Szikszó, Szögliget, Tiszaújváros, Edelény és Kazincbarcika településeken működött települési lengyel nemzetiségi önkormányzat.

Együttműködésünk nélkül nem valósulhatott volna meg a lengyel nyelv használatának támogatása, a lengyel kultúra helyi hagyományainak közvetítése, az anyaországgal fennálló kapcsolatunk erősítése, a történelmi emlékek feltárása és megőrzése.

Edelény Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata november 24-én rendezte meg hagyományos programját.

Musony Nagyközség Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata december 6-án tartotta meg a lengyelek napja rendezvényét.

Aktív részvételünkkel, szervezési feladatok ellátásával támogattuk a települési rendezvények megvalósulását és közösségünk képviseletét.

Az együttműködési megállapodásokban foglaltak megvalósulását és eredményességét nagyban támogatta közösségünk tagjainak munkája.

A nemzetiségi önkormányzatok XVIII. interetnikus találkozásának rendezvénye december 5-én valósult meg. A rendezvényt Sátoraljaújhely Város Önkormányzata és Polgármesteri Hivatala rendezte meg a hivatal dísztermében.

Az Emberi Erőforrások Minisztériumának képviselője tájékoztatást adott a nemzetiségek támogatási lehetőségeiről a vonatkozó jogszabályi rendelkezések tükrében.

A program lehetőséget adott más nemzetiségek értékeinek megismerésére, közös problémáink egyeztetésére.

Budapesten december 9-én sportversenyek megrendezésére került sor. Helyszín az Építők Sporttelep Budapest, Vajda Péter u. 38442/12 hrsz. alatti címen volt. A rendezvényt az országos önkormányzat és a Magyarországi Bem József Kulturális Egyesület és „Wspólnota Polsko-Wegierska” Egyesület kezdeményezte. A program sikere érdekében közösségünk is vállalt szervezési feladatot. Támogattuk a közösségünk érdeklődő tagjainak részvételét, továbbá segítettük a települési közösségek tájékoztatását és az érdeklődő csoportok utazásának szervezését.

2012. december 15-én Budapesten a Lengyel nagykövetségen, a konzulátuson kerül sor a lengyel nemzetiségi kulturális rendezvényre.

Tiszaújváros település nemzetiségi önkormányzata december 17-én rendezte meg a hagyományos lengyel nemzetiségi napját.

A december végi budapesti program során a Lengyel Konzulátus által közösségünk részére biztosított 16 db ajándék csomagot az egyeztetett módon a rászorulóknak részére kiszállítottuk.

A BAZ Megyei Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2012. december 18-ára szervezte meg kulturális programját.

A decemberi települési, területi és országos nemzetiségi programokon képviseltük közösségünket. A miskolci, tiszaújvárosi és budapesti programok sikeresek voltak. Ismét gazdagodtunk új ismeretekkel közösségünk értékeiről, eredményeiről. Új kapcsolataink révén szélesítettük helyi közösségünk értékeinek ismertségét. Egyeztettük a jövő évi feladatokat, célkitűzéseket.



Az év végén a Polgármesteri Hivatal munkatársainak megkeresésére véleményeztük a település szociális szolgáltatástervezési koncepciójának felülvizsgálatát.

### **2013. évben:**

Bevételek:

- Az éves általános működési állami támogatás 222 eFt
- Az éves feladatalapú támogatás összege és a kiegészítő támogatás összege 610 eFt
- A kamatbevétel 3 eFt
- Az előző évi pénzmaradvány összege 348 eFt

Beruházási, fejlesztési kiadás nem volt. Személyi kiadások nem merültek fel, tiszteletdíj kifizetése nem történt a képviselő-testületi tagok részére.

Kifizetések:

A bevételek az éves feladatvállalásnak megfelelő programok megvalósítását szolgálták.

Éves tevékenységünk a hagyományos kulturális és hitéleti programok megvalósítását, az anyaországgal fennálló kapcsolat ápolását, a közösség esélyegyenlőségét és érdekérvényesítését szolgáló programokon való részvételt biztosították – az országos, a területi, a regionális és a települési nemzeti szervezettel - fennálló együttműködési megállapodásoknak megfelelően.

Közösségünk legfontosabb kezdeményezései és programjai 2013. év folyamán: a Szent László Nap, a Magyar Lengyel Barátság Napja, a Derenki Búcsú, a Lengyel Nap.

Közösségünk tagjainak részvételével biztosítottuk a kezdeményezések és a hagyományörző programok megvalósulását.

A lengyel közösségekkel és szervezetekkel fennálló együttműködési megállapodásokkal összefüggő, az érdekérvényesítést biztosító szervezeti tagsággal összefüggő tagdíj megfizetése az éves költségvetési dologi kiadás előirányzata terhére történt meg.

A dologi kiadások előirányzata terhére a működéssel és kapcsolattartással, szervezéssel kapcsolatos kiadások merültek fel (pl. telefon, útiköltség térítés).

A könyvviteli mérleg befektetett eszközök sorának adatai szerint a Római Katolikus templomkertben állított lengyel – derenki - emlékhely előző évi és a tárgyévi értéke 486 eFt.

A 2013. évben elvégzett feladatok, megvalósult programok, rendezvények:

Támogattuk a 2013. évi lakossági tüdőszűrő szervezési feladatait. A közösség tagjainak közreműködésével a Dusnok településrész lakosaihoz eljuttattuk a családonként szóló értesítést. Gondoskodtunk a Polgármesteri Hivatal által kért és közösségünk által vállalt tájékoztatás végrehajtásáról.

2013. február 6-án a városi önkormányzattal aláírásra került a jogszabályi előírások szerint felülvizsgált együttműködési megállapodás.

Megszerveztük a Derenki emlékhely éves karbantartási feladatainak elvégzését. Az elvégzendő feladatokat, a költségvetési vonzatait, a szükséges közösségi támogatás egyeztetésre került az országos és a területi lengyel szervezetekkel.

A lengyel-magyar barátság napja március 23-án került megrendezésre Tarnów településen.

A Művelődési és Sport Központ és Városi Könyvtár által szervezett a március 15-i városi rendezvényen képviseltük közösségünket.

Teljesítettük a Derenk Szövetség tagdíjának befizetését a fennálló együttműködési megállapodásban foglaltaknak megfelelően.

A hatékony és eredményes érdekérvényesítés érdekében együttműködési megállapodást kötöttünk a Ládbesenyői Lengyel Nemzetiségi Önkormányzattal. A megállapodás tárgya: egymás rendezvényeinek támogatása, a nemzetiségi rendezvények népszerűsítése, közös pályázati lehetőségek figyelemmel kísérése. A megállapodás célja: a lengyel és nem lengyel lakosok megismertetése a lengyel kultúrával. A közélet tájékoztatása a nemzetiségi programokról, pályázati lehetőségekről, a nemzetiségeket érintő kérdésekről.

2013. május 3. napján volt a Lengyel Alkotmány Ünnepe. Ezen alkalomból a közösség tagjainak kezdeményezésére Szentmisét szerveztünk. A program a Római Katolikus Plébániával fennálló együttműködésünk keretében az éves feladatvállalásunknak megfelelően, az éves költségvetés dologi kiadás előirányzatának terhére valósult meg.

A város vezetésétől meghívást kaptunk a 2013. június 21-23. V. Sajószentpéteri Városnapok rendezvénysorozatára. Június 21. napján kerül sor az ünnepi testületi ülésre és a városi kitüntető díjak átadására, a város díszpolgári címet adományoz a lengyelországi testvérváros polgármestere Stefan Ryt, Kobiór város polgármestere részére. Közösségünk örült az elismerésnek.

A Szent László Napi rendezvények június hónapban kerültek megrendezésre. A Mátraverebélyi és Rimaszombati, továbbá a Budapesti programon biztosítottuk közösségünk tagjainak útiköltségét.

A 2013.06.22-i Mátraverebély-Szentkútra szervezett zárandokút iránt 50 fő részéről merült fel igény. A program érintette Rimaszombat és Somoskőújfalu településeket is.

Budapesten 06.29. napján 30 fő részvételével a Lengyel Templomban tartott szentmise után megtekintettük a „Magyarországi Lengyeliség Múzeuma és Levéltára 15 éve” című kiállítást.

A Derenki Búcsú időpontja 2013.07. 28. napja volt a Szögliget mellett fekvő Derenk lengyel falu területén az Aggteleki Nemzeti Parkban. A program megvalósításához elvégeztük a terep rendezését, a sátrak felállítását. Fogadtuk az Óhazából érkező vendégeket, biztosítottuk az utazás a személyszállítás és ellátás megszervezését, a sörpadok pótlását, a terület és az eszközök őrzését, valamint a terület helyreállítását. A temetőben leróttuk kegyeletünket őseink sírjainál, elhelyeztük a megemlékezés virágait.

A települési Német Nemzetiségi önkormányzattal fennálló együttműködési megállapodásban foglaltak szerint részt vettünk az augusztusi zenés, tánccsok kulturális programon. Részvételünkkel és szervező munkánkkal támogattuk a német nemzetiség közösségének programját. Megismertük a német tánckultúrát, dalkincset és a gasztronómia hagyományait.

A területi nemzetiség közösségének kezdeményezésére augusztus 5. napjától elkezdődtek a kutatások az ősi derenki góral-lengyel nyelv megőrzése érdekében. A vállalt feladatok és a kutatás elvégzéséhez szükségessé vált a lengyelországi szakemberek elszállásolása. Településünkön két napon át gyűjtötték az anyagokat, a nyelvi emlékeket; felkeresték közösségünk tagjait.

A Római Katolikus Plébániával fennálló együttműködésünk keretében felkérést kaptunk a Sándor István szalézi vértanú boldoggá avatásán való részvételre, továbbá a közösségünk tagjai körében a szervezési feladatok ellátására. A program 55 fő részvételével valósult meg. Sándor István boldoggá avatásának időpontját - 2013. október 19. – Ferenc pápa határozta meg; helyszín a Budapest Szent István-bazilika előtti tér volt. A boldoggá avatás után a Fiatalok Ünnepe a Körcsarnokban került megszervezésre.

Heves megyében, Átány községben 2013. október 19. napján került sor a Lengyelország képekben kiállítás megnyitójára. A Csillagfalu Közhasznú Egyesület Átány község önkormányzatával, a magyarországi nemzetiségek országos önkormányzataival együttműködve kiállítás sorozatot indított.

Ez egy újabb eseménye volt a magyarországi nemzetiségek és anyaországuk kultúráját bemutató rendezvénysorozatnak.

A területi nemzetiségi önkormányzat támogatásával, a megyében működő nemzetiségi önkormányzatokkal együttműködve 2013. október 18-20. időszakban került megvalósításra a hagyományos óhazai látogatás. Részt vettünk a legyelországi - Tatranska Bialka – település búcsú rendezvényén. A program a fennálló együttműködési megállapodásunknak megfelelően valósult meg. Feladatunk volt a közösség tagjainak tájékoztatása, a résztvevők utaztatásának és ellátásának megszervezése, a programok egyeztetése. A közösség tagjai közül 55 fő részvételét biztosítottuk. Nem szakadt meg az éves hagyományos program megvalósulása, a lengyelség értékeinek közvetítése.

Az október 23-i nemzeti ünnep alkalmából a városi ünnepség október 22-én került megrendezésre a Rendezvények Házában. A hagyományoknak megfelelően a kegyelet virágait az ünnepi műsor és megemlékezés után a Kálvin téren lévő turul emlékműnél helyeztük el.

A nemzeti kulturális alap szépirodalom és ismeretterjesztés kollégiuma 3808 altémájú pályázati felhívásra beadandó program megvalósítására 2013. október 07. napján együttműködési megállapodást írtunk alá a Művelődési és Sportközpont és Városi Könyvtár intézménnyel.

Az együttműködés célja: Az egész életen át tartó ismeretszerzési lehetőségek megteremtése, a nemzeti kultúra és identitás ápolása, a helyi Lévy József könyvtár által kínált ismeretszerzési, az irodalmat és a könyveket az olvasást valamint a könyvtári szolgáltatásokat népszerűsítő programok megvalósítása.

A közösség szépkorú tagjainak kérelmére hagyományosan segítséget nyújtottunk a derenki és a helyi temetőbe történő eljutáshoz és az ősök sírjainak rendezéséhez.

Ezen alkalomból megemlékezést tartottunk a derenki és a sajoszentpéteri sírkertben is az őseink emlékére állított emlékhelyeken.

A november 11-i lengyel nemzeti ünnep alkalmából hagyományosan megemlékezést tartottunk a lengyel emlékhelyeken. A megemlékezés és a közösség hitéletének ápolására tekintettel szentmisét szerveztünk a római katolikus plébániával fennálló együttműködésünk keretében.

A Művelődési és Sport Központ és Lévy József Városi Könyvtár (MSK) önkormányzati intézménnyel fennálló együttműködésünk keretében a hagyományos éves rendezvényünk időpontja december 14. napja volt a Petőfi Sándor Művelődési Ház színháztermébe.

Ezen nap közösségünk másik jelentős napja a derenki búcsú és a zarándoklatok mellett. Közösségünk szépkorú tagjai elsősorban ezen alkalomkor találkozhatnak a távolabb élő lengyel leszármazottakkal ismerhetik meg feladatainkat, munkánkat, a közösséghez tatózó új értékeit, alkotásait, tehetnek szert új információkra.

A hagyományos helyi rendezvényünk, a Lengyel Nap a tervezett program szerint valósult meg. A programot megelőző közmeghallgatáson is aktívan részt vettek közösségünk tagjai. Elfogadták meghívásunkat a óhaza képviselői is, a lengyelországi Bialka településről is érkezett delegáció.

A közösség közművelődését, hitéletét támogató program keretében könyvbeszerzésre került sor II. János Pál pápa életműsorozatából. A kiadványokra igény merült fel a közösség tagjai részéről. A kiadványok elérhetőségét széles körben biztosítjuk a közösség tagjai részére.

Az év utolsó hónapjaiban tartja a területi nemzetiségi önkormányzat és a megyében működő lengyel nemzetiségi önkormányzatok többsége is az éves kulturális rendezvényt, melyen ez évben is biztosítottuk közösségünk képviseletét.

## **2014. évben:**

Bevételek:

- Az éves általános működési állami támogatás 270.710.-Ft
- Az éves feladatalapú támogatás összege és a kiegészítő támogatás összege 1 193 950.-Ft

- Az előző évi pénzmaradvány összege 522 eFt.

Személyi kiadások nem merültek fel, tiszteletdíj kifizetése nem történt a képviselő-testületi tagok részére.

Kifizetések:

- A lengyel közösségekkel és szervezetekkel fennálló együttműködési megállapodásokkal összefüggő, az érdekérvényesítést biztosító szervezeti tagsággal összefüggő tagdíj megfizetése.
- A dologi kiadások előirányzata terhére a működéssel, a kapcsolattartással, szervezéssel, a programok megvalósításával kapcsolatos kiadások merültek fel (pl. telefon, útiköltség térítés, szállítási szolgáltatás, irodaszer, emlékhelyek karbantartási kiadásai).

A 2014. év eseményei:

Az Országos Lengyel Önkormányzat által 2014. február 15. napján tartott bála biztosítottuk közösségünk tagjai részére hat belépőt.

2014. február 22. napján választási tájékoztatóra került sor Miskolcon az Avasi Gimnázium helyszínnel. Önkormányzatunk tagjai részt vettek a megyében élő lengyel közösségek tájékoztatásában, képviseletének megszervezésében. A program során tájékoztatást kaptunk a vonatkozó választási jogszabályi előírásokról és a lengyeltség képviseltét biztosító országos és helyi lehetőségekről. Megvitatásra kerültek a közösségek által elvégzendő feladatok.

A programban szerepelt a miskolci lengyel emlékhelyek megtekintése is kegyeletünk lerovásával.

2014. március 8. napjára meghívást kaptunk Szolnokra Wisoczki József tábornok és a lengyel légió hőseinek megemlékezésére.

A Veresgyhegy Ferenc Könyvtárban megtekintettük a „Teleki Pál Magyarország és a lengyelek” kiállítását. Részt vettünk a koszorúzáson a Szabadság téren, majd a Lengyel légió utcában. A Kossuth téren megelevenített szolnoki csata nagy élményt jelentett számunkra.

Március 23-át a Magyar Országgyűlés 2007-ben nyilvánította a Magyar-Lengyel Barátság Napjává. Az ünnepnapot évenként, felváltva rendezik meg egy-egy magyar, illetve lengyel város.

A Magyar-Lengyel Barátság Napjának programja 2014. március 22. napján került megrendezésre Egerben. Közösségünk tagjai részére az éves költségvetés terhére biztosítottuk az utazási költséget.

A közösség tagjainak igénye szerint az óhazai látogatás 2014. május 29-én valósult meg 50 fő részvételével a Bialka Tatrzenska, Czestochowa, Kobiór, Wdowice és Zakopane települések nevezetességeinek megtekintésével. Bialka Tatrzenska település temetőjében felkerestük az ősök emlékhelyét, elhelyeztük az emlékezés virágait és a kegyeleti mécses. Czestochowa településen lengyel nyelvű misén vettek részt közösségünk tagjai.

A Sajószentpéter Városi Német Nemzetiségi Önkormányzat meghívással élt közösségünk felé a 2014. május 31-én megrendezett Sváb Estre. A német közösséggel fennálló együttműködési megállapodásunknak megfelelően a programot népszerűsítettük közösségünk tagjai körében, akik szép számmal vettek részt a kulturális és gasztronómiai programon.

A Sajószentpéter Városi Önkormányzat meghívására részt vettünk a 2014. június 19-22. közötti városnapok programjaira. A Sajószentpéteri Városnapok programjait népszerűsítettük a lengyel közösség tagjai körében.

Közösségünket öt fő képviselete 2014.06.27. napján a Hajdúszoboszlói Szent László Nap rendezvényen.

A hagyományos „Magyarországi Lengyelség Napja” rendezvény Miskolcon valósult meg az Emberi Erőforrások Minisztériuma támogatásával 2014. június 28-án. A helyi lengyel közösséget 20 fő képviselte a rendezvényen. A rendezvénynek a Miskolci Nemzeti Színház Nyári Színháza adott otthont. Hagyományosan sor került a „Szent László” díj és a „Magyarországi Lengyelekért” plakett átadására. A szentmise helyszíne a Minorita Templom volt.

Az ősi derenki lengyel nyelv megőrzése érdekében felvállaltuk a kutatási munkák támogatását és a szervezési feladatok ellátását. Az ősi derenki lengyel nyelv megőrzésére létrehozott szótár bemutató rendezvényére 2014. július 5-7. időszakban került sor Lengyelországban Nedec várában, közösségünket négy fő képviselte a rendezvényen.

A közösség esélyegyenlőségének, és ismeretinek bővítése érdekében 100 db, az ősi derenki lengyel nyelv megőrzésére létrehozott szótárt szerzett be önkormányzatunk, melynek elérését a közösség minden tagja és az érdeklődő ifjúság részére biztosítjuk az oktatási-köznevelési és a kulturális intézmények útján.

Közösségünk legfontosabb hagyományos programja a Derenki Búcsú július 27. napján került megszervezésre. A helyi lengyel közösség továbbra is igényt tart a program és a Szentmise megszervezésére.

Az elmúlt éveknek megfelelően közösségünket terhelte a helyszín és a terep rendezése, a kápolnánál és a temetőben felmerülő karbantartási feladatok, továbbá a 4 db 100 fő befogadására képes sátor felállításának, elbontásának, szállításának elvégzése és az azzal kapcsolatos költségek viselése.

A közösségünk gyökereit jelentő Bialka Tatrzenska település képviselői mellett Kobiór település is elfogadta meghívásunkat a rendezvényre.

Közösségünk tagjai ragaszkodnak hagyományaikhoz, büszkék értékeikre. Reméljük, hogy az újraválasztandó települési nemzetiségi önkormányzat kertében az elkövetkező években is hasonlóan sikeresek lesznek közösségünk rendezvényei mind a hazai mind az anyaországi érdeklődők körében.

Köszönöm a Sajószentpéter Városi Önkormányzat Képviselő-testületének támogatását, segítő együttműködését, értékeink elismerését.

Kérem beszámolóm elfogadását.

Sajószentpéter, 2014. szeptember 16.

**Sajószentpéter Városi Önkormányzat Képviselő-testületének  
...../2014.(IX.25.) határozata  
a Sajószentpéter Városi Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat elmúlt 4 éves munkájáról  
szóló beszámoló elfogadásáról**

Sajószentpéter Városi Önkormányzat Képviselő-testülete a tárgyi előterjesztést megtárgyalta és a települési lengyel nemzetiségi önkormányzat 4 éves munkájáról szóló beszámolót jelen határozat melléklete szerint elfogadja.

Határidő: azonnal  
Felelős: polgármester